# Приложение 11

к аукционным документам

**КОНТРАКТ №\_\_\_\_\_\_\_\_**

**CONTRACT №\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**(на поставку товара нерезидентами стран-членов Евразийского экономического союза на условиях DAP c оплатой по факту поставки товара)**

|  |  |
| --- | --- |
| **КОНТРАКТ № \_\_\_\_\_\_\_\_**  г.Барановичи «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_ 201\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действую­щего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Устава, доверенности, Учредительного договора, иного документа, подтверждающего полномочия лица) с одной стороны, и УП «Медтехника» г. Барановичи, Республика Беларусь, именуемое в дальнейшем «Покупатель», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании Устава, (доверенности), \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:   1. **Предмет Контракта**   1.1.Продавец поставляет медицинские изделия (далее – товар), выполняет обязательства, предусмотренные настоящим контрактом, а Покупатель принимает и оплачивает поставляемый по настоящему контракту товар в количестве, ассортименте по ценам, указанным в Спецификации (ях) №\_\_ (Приложение(я) №\_\_) к настоящему контракту, которые являются неотъемлемой его частью.  **2. Цены и сумма Контракта**  2.1. Общая сумма контракта на условиях DAP Барановичи (Инкотермс 2010) по результатам государственной закупки №AU\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ БарМТ №\_\_\_\_\_\_: составляет:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(прописью) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(валюта контракта)*.  В случае, если Продавец зарегистрирован в оффшорной зоне или банковский счет Продавца, указанный в настоящем контракте, открыт в оффшорной зоне, сумма стоимости товара, подлежащего оплате, снижается на 15% стоимости товара, подлежащего оплате.  2.2. Сумма контракта, подлежащая оплате и указанная в п. 2.1. настоящего контракта, рассчитана путем снижения стоимости, полученной по результатам процедуры государственной закупки №AU \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (БарМТ №\_\_\_\_\_) в размере \_\_\_\_\_\_\_\_ (валюта) на сумму \_\_\_\_\_\_\_\_ (валюта), в которую в том числе входят таможенные пошлины, налоги, таможенные сборы, связанные с помещением товара по Спецификации (ям) №\_\_ (Приложение(я) №\_\_) настоящего контракта под таможенную процедуру выпуска для внутреннего потребления на территории Республики Беларусь (далее - таможенные платежи).  В случае, если размер фактически понесенных Покупателем таможенных платежей выше суммы \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (валюта), Продавец перечисляет на р/с Покупателя разницу между суммой \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (валюта) и размером фактически понесенных таможенных платежей в течение 15 календарных дней с момента выставления Покупателем счет-фактуры.  Размер понесенных Покупателем фактических таможенных платежей исчисляется в \_\_\_\_\_ *(валюта контракта)* по курсу Национального банка Республики Беларусь на дату проведения соответствующих платежей Покупателем.  2.3. Цена контракта принимается на условиях DAP Барановичи (Инкотермс-2010) и включает в себя стоимость товара, тары, экспортной упаковки, маркировки, возможной перевалки, доставки до пункта таможенного оформления г. Барановичи, предоставления технической документации, которая является характерной для данного вида товара, гарантийных обязательств в течение гарантийного срока, срока годности и (или) стерильности товара, включая техническое обслуживание и ремонт, а также все налоги, таможенные пошлины, сборы и акцизы и другие денежные расходы, взимаемые в связи с выполнением настоящего контракта на территории страны Продавца, а также стран, из которых осуществляется отгрузка и ввоз на территорию Республики Беларусь.  **3. Сроки И УСЛОВИЯ поставки**  3.1. Товар, указанный в Спецификации (ях) №\_\_ (Приложение (я) №\_\_) к настоя­щему контракту, должен быть поставлен Продавцом  - в течение «\_\_\_\_» календарных дней с даты направления Покупателем Продавцу письменного уведомления о готовности принять товар в количестве, ассортименте, указанном в этом уведомлении.  Частичная поставка товара или в размере кратном комплекту (единице) товара, в пределах срока, установленного настоящим пунктом, разрешена.  Товар ввозится с территории \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. *(указывается страна ввоза).*  Не допускается поставка товаров происхождения стран членов ЕАЭС, а так же происхождения стран, не являющихся членами ЕАЭС, но помещенных под таможенную процедуру выпуска для внутреннего потребления на территории стран членов ЕАЭС, путем их ввоза с территории стран, не являющихся членами ЕАЭС.  3.2. Датой поставки товара Продавцом считается дата регистрации товара таможенным органом в зоне таможенного контроля г. Барановичи, включая дни, являющиеся в Республике Беларусь выходными и праздничными, при условии предоставления Продавцом всех документов согласно п. 3.5 настоящего контракта.  В случае не предоставления хотя бы одного документа, предусмотренного п. 3.5 настоящего контракта, поставка считается неисполненной до момента предоставления их Продавцом. При этом датой поставки товара является дата регистрации указанных документов Покупателем.  3.3. Товар должен быть направлен по адресу:  Республика Беларусь, 225406 г. Барановичи, ул.Брестская,238б тел. +375 163 44-78-30.  Товар поставляется Продавцом на следующие пункты таможенного оформления:  - ПТО № 09146-Барановичи–Фестивальная, г. Барановичи, ул. Фестивальная, 30А.  3.4. Продавец обязан направить Покупателю по электронной **почте** [baranovichi00@mail.ru](mailto:baranovichi00@mail.ru) до даты поставки товара на пункт таможенного оформления г.Барановичи следующие документы и сведения:  а) инвойс и перевод инвойса на русский язык;  в) упаковочный лист;  с) сроки и условия хранения товара, к которому установлены специальные требования по хранению;  д) иные документы, предусмотренные п. 3.5 настоящего контракта.  3.5. Поставка товара должна сопровождаться следующими документами:  - инвойс Продавца - 3 оригинала;  - упаковочный лист с указанием количества товара в каждом грузовом месте, веса нетто, веса брутто, каждой товарной позиции инвойса, (*для стерильных медицинских изделий и изделий имеющих срок годности и (или) стерильности)* номера партии (лота), даты изготовления, срока годности, стерильности, температурных условий хранения - 1 оригинал и 2 копии (допускается указание сведений, оговариваемых в данной части, в иных товаросопроводительных документах, но являющихся обязательными для их предоставления);  - транспортная накладная (CMR или авианакладная) - 1 оригинал и 3 копии;  - документ о происхождении товара – 1 оригинал и 2 копии заверенные Продавцом;  - действующее регистрационное удостоверение Министерства здравоохранения Республики Беларусь о государственной регистрации медицинской техники и (или) изделий медицинского назначения в Республике Беларусь –1 копия,  - сертификат стерильности изготовителя (производителя) – 1 копия, заверенная Продавцом (*для стерильных изделий, за исключением товара происхождения Республики Беларусь*);  - акт проверки качества на стерильность каждой партии (серии) или части партии (серии) стерильных медицинских изделий, выданный лабораториями, которые определены Министерством здравоохранения Республики Беларусь – 1 копия, заверенная Продавцом; (*для стерильных медицинских изделий происхождения Республики Беларусь либо в отношении которых имеется негативная письменная информация о фактах причинения вреда здоровью пациентов в результате нарушения их стерильности)*  3.6. Поставляемый Продавцом товар и инвойс должны соответствовать Спецификации (ям) к настоящему контракту по наименованию товара, его количеству (объему), ассортименту, каталожным номерам, наименованию изготовителя (производителя), единицам измерения, цене за единицу, общей стоимости и иным данным, содержащимся в контракте и Спецификации (ях).  3.7. Вся товаросопроводительная документация по контракту составляется на английском или на английском и русском языках.  Продавец предоставляет Покупателю перевод на русский язык товаросопроводительной документации, предоставленной на английском языке.  **4. Платежи**  4.1. Платежи за товар, указанный в Спецификации (ях) №\_\_\_ (Приложение (я) №\_\_) настоящего контракта, будут произведены Покупателем в \_\_\_\_\_ *(валюта контракта)* в течение 10 календарных дней с даты поступления денежных средств на расчетный счет Покупателя, перечисленных заказчиком на основании фактических данных о поставке товаров Покупателю.  4.2. Банк Продавца:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(указываются сведения, содержащиеся в предложении Продавца*.  4.3. Все расходы и сборы, включая таможенные налоги, сборы и пошлины, акцизы по заключению и исполнению настоящего Контракта оплачиваются в стране Покупателя Покупателем, вне страны Покупателя - Продавцом.  4.4. Датой оплаты товара считается дата списания банком валютных средств со счета Покупателя. По требованию Продавца Покупатель сообщает ему дату оплаты.  **5. УПАКОВКА**  5.1. Продавец поставляет товар в экспортной упаковке. Упаковка должна соответствовать требованиям международных стандартов к упаковке товара и предохранять товар от всякого рода повреждений и коррозии при транспортировке с учетом нескольких перегрузок в пути и длительном хранении.  5.2. Упаковка должна быть приспособлена к пере­грузке кранами или погрузчиками и не допускать перемещение товара внутри тары при транспорти­ровке и погрузке.  5.3. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при перевалке (перегрузке) на складах По­купателя.  5.4. Продавец несет материальную ответственность за всякого рода порчу товара вследствие некачественной или ненадлежащей упаковки и маркировки.  5.5. Грузовые места товаров, отгружаемых по данному контракту, должны быть сформированы только из товаров, указанных в спецификации (ях) №\_\_ (Приложение (я) №\_\_) настоящего контракта.  **6. МАРКИРОВКА**  6.1. Транспортная маркировка наносится на английском языке и (или) русском языке несмываемой краской в соответствии с ГОСТ 14192-96.  6.2. Транспортная маркировка должна содержать манипуляционные знаки, основные, дополнительные и информационные надписи, обеспечивающие безопасную выгрузку/погрузку из транспортных средств.  6.3. Каждое грузовое место должно содержать следующую маркировку:  1. Контракт №;  2. Продавец, наименование и адрес;  3. Покупатель, наименование и адрес;  4. Количество грузовых мест в партии и порядковый номер места и количество мест внутри партии;  5. Вес брутто грузового места в килограммах;  6. Вес нетто грузового места в килограммах.  7. Габаритные размеры грузового места в сантиметрах, если один из них превышает размер 1,2 метра в крытом подвижном составе и 0,7 метра при транспортировании воздушным транспортом.  Каждое грузовое место должно иметь упаковочный лист или иной аналогичный документ на английском и (или) русском языках, содержащий следующие сведения: количество товара в каждом грузовом месте, вес нетто, вес брутто, каждой товарной позиции инвойса, (*для стерильных медицинских изделий и изделий, имеющих срок годности, стерильности)* номер партии (лота), дата изготовления, срок годности, стерильности, температурные условия хранения. Один экземпляр упаковочного листа или иного аналогичного документа вкладывается в водо­непроницаемый конверт, прикрепленный к внеш­ней стороне каждого ящика. Другой экземпляр упаковочного листа или иного аналогичного документа вместе с другими документами в водонепрони­цаемом конверте помещается в ящик с товаром.  6.4. Грузовое место, требующее специального обращения, должно содержать манипуляционные знаки: ВЕРХ, ХРУПКОЕ. ОСТОРОЖНО, ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ, ОГРАНИЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ, БЕРЕЧЬ ОТ ВЛАГИ), штабелировать запрещается, штабелирование ограничено, открывать здесь, беречь от солнечных лучей, беречь от излучения, герметичная упаковка, вилочные погрузчики не использовать, иные манипуляционные знаки.  6.5. Грузовые места нумеруются дробными чис­лами, причем числитель означает порядковый но­мер места, а знаменатель – общее количество мест в партии товара.  6.6. Потребительская маркировка, наносимая на изделие медицинского назначения и медицинскую технику и/или на упаковку такого изделия должна содержать сведения, установленные Общими требованиями безопасности и эффективности медицинских изделий, требованиями к их маркировке и эксплуатационной документации на них, утвержденными Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 12.02.2016 № 27.  6.7. Продавец несет материальную ответственность за дополнительные транспортные и складские расходы, а также частичную или полную порчу товара вследствие неполноценной или неправильной маркировки.  6.8. В случае если на поставляемый товар необходимо соблюдение температурного режима хранения, то Продавец обязан отметить диапазон температур, при которых следует хранить товар или манипулировать им, в транспортных накладных, на грузовых местах и в упаковочных листах либо иных аналогичных документах.  6.9. В случае отсутствия маркировки, предусмотренной настоящим разделом, Покупатель вправе отказаться от приемки товара.  6.10. На медицинские изделия должна быть нанесена маркировка специальным знаком обращения медицинского изделия на рынке ЕАЭС в случае прохождения в рамках ЕАЭС процедуры регистрации таких изделий.  6.11. Каждая единица стерильного товара должна быть в упаковке, имеющей отметку «Стерильно».    **7. КАЧЕСТВО, КОЛИЧЕСТВО И КОМПЛЕКТНОСТЬ ТОВАРА**  7.1. Качество, количество, ассортимент и комплектность поставляемого товара должны соответствовать действующим стандартам страны изготовителя (производителя), техническим условиям изготовителя (производителя), предложению Продавца, предоставленному на процедуру государственной закупки в соответствии с которой заключен настоящий контракт, условиям настоящего контракта, в том числе Спецификации (ях) №\_\_ (Приложение (я) №\_\_\_) к нему  Товар должен обеспечиваться инструкцией по эксплуатации (применению) на русском языке.  7.2. Если качество, количество, ассортимент и комплектность товара окажется несоответствующим условиям, предусмотренным п. 7.1 настоящего контракта, Покупатель вправе по своему выбору:  - отказаться от принятия и оплаты товара;  - потребовать от Продавца возврата уплаченных сумм в течение 5 календарных дней от даты составления акта, предусмотренного п. 8.2 настоящего контракта (если товар уже оплачен);  - потребовать замены товара, устранения дефектов, либо доукомплектования товара в течение 30 календарных дней от даты составления акта, предусмотренного п. 8.2 настоящего контракта.  - потребовать уменьшения покупной цены.  При замене товара, устранении дефектов либо доукомплектовании товара, датой поставки товара является дата поступления товара, соответствующего условиям настоящего контракта.  Замена товара, устранение дефектов либо доукомплектование товара по требованию Покупателя не освобождает Продавца от обязанности по уплате неустойки согласно п.10.1.1 настоящего контракта.  **8. ПРИЕМКА ТОВАРА**  8.1. Приемка товара по количеству и качеству осуществляется в соответствии с законодательством страны Покупателя, на основании данных, указанных в маркировке, сопроводительных, транспортных документах, удостоверяющих количество и качество поставляемого товара, а также в соответствии с условиями настоящего контракта.  Приемка товара по количеству, качеству и комплектности осуществляется и конечным получателем товара в соответствии с частью первой настоящего пункта.  Комплектность товара, поставляемого по настоящему контракту, оговорена в Спецификации (ях), являющейся(ихся) неотъемлемой частью настоящего контракта.  8.2. Приемка некомплектного товара, а также товара, имеющего расхождения с условиями контракта или товарно-сопроводительными документами, в поврежденной или открытой таре, в таре с поврежденной пломбой или при наличии признаков порчи либо повреждения товара, а так же в случаях отсутствия и (или) несоответствия документов, предусмотренных п. 3.5 настоящего контракта, осуществляется Покупателем в присутствии представителя Продавца. Покупатель направляет (передает) Продавцу уведомление о вызове представителя Продавца по электронной почте, телеграфному, телетайпному, факсимильному либо иному средству срочной связи не позднее 24 часов. Продавец обязан по срочной связи не позднее, чем на следующий день после получения вызова Покупателя, письменно сообщить о направлении представителя в срок, указанный в уведомлении о вызове для участия в проверке количества и качества товара, либо о согласии на осуществление приемки товара по количеству и качеству Покупателем без участия представителя Продавца. В случае неполучения ответа на вызов или неприбытие представителя Продавца в установленные сроки Покупатель осуществляет приемку товара без участия представителя Продавца с привлечением эксперта Белорусской Торгово-Промышленной Палаты. При выявлении недостачи или некачественного товара акты, составленные Покупателем с участием представителя Продавца или экспертом Белорусской Торгово-Промышленной Палаты, являются обязательными для исполнения Продавцом.  8.3. Все расходы, связанные с вызовом эксперта Белорусской Торгово-Промышленной Палаты, проведения экспертизы товара и составления акта в случае, предусмотренном пунктом 8.2 настоящего контракта, несет Продавец.  8.4. Покупатель, после поставки товара, вправе потребовать устранения Продавцом дефектов и (или) несоответствий условиям настоящего контракта:  8.4.1. по количеству и комплектности товара:  - в течение 6-ти месяцев со дня поставки товара;  8.4.2. по качеству товара в течение гарантийного срока эксплуатации (срока годности и (или) стерильности).  **9. ГарантиИ**  9.1.Продавец гарантирует, что поставленный товар является новым (не бывшим в употреблении, ремонте, в том числе который не был восстановлен, у которого не была осуществлена замена составных частей, не были восстановлены потребительские свойства), укомплектован всеми необходимыми комплектующими в соответствии с требованиями настоящего Контракта, чтобы обеспечить его нормальную, бесперебойную эксплуатацию в соответствии с техническими условиями.  9.2. Если в период гарантийного срока (срока годности и (или) стерильности) обнаружены дефекты или несоответствие условиям настоящего контракта, Продавец по требованию Покупателя или конечного получателя товара и без какой-либо дополнительной оплаты обязан устранить обнаруженные дефекты и (или) несоответствие условиям настоящего контракта путем:  - замены дефектного и (или) несоответствующего условиям контракта товара либо его частей новыми в течение 30 календарных дней с даты направления уведомления Покупателем и (или) конечным получателем.  Все расходы, связанные с заменой товара, несет Продавец.  Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные неправильным использованием или обращением Покупателя, конечного получателя товара из-за несоблюдения технических инструкций по эксплуатации.  9.3. Для товаров с общим сроком годности и (или) стерильности, установленным изготовителем (производителем), который в соответствии с настоящим контрактом составляет более 12 месяцев, остаточный срок годности и (или) стерильности на дату поставки товара должен составлять не менее 12 месяцев.  Для товаров, с общим сроком годности и (или) стерильности, установленным изготовителем (производителем), который в соответствии с настоящим контрактом составляет 12 месяцев и менее 12 месяцев, остаточный срок годности и (или) стерильности на дату поставки товара должен составлять не менее 80 % срока годности и (или) стерильности, установленного изготовителем (производителем).  В случае поставки товара со сроком годности и (или) стерильности менее срока, предусмотренного частями первой и второй настоящего пункта, Продавец обязан в течение 30 календарных дней заменить товар на новый со сроком годности и (или) стерильности, соответствующим условиям контракта. Все расходы, связанные с заменой товара не соответствующего условиям контракта, несет Продавец.  При замене товара, датой поставки товара является дата поступления товара, соответствующего условиям настоящего контракта.  Замена товара не освобождает Продавца от обязанности по уплате неустойки согласно п.10.1.1 настоящего контракта.  9.4. Товар, несоответствующий требованиям контракта, направляется (возвращается) Покупателем Продавцу по его адресу, указанному в контракте, если иное не предусмотрено сторонами.  9.5 Продавец возмещает все расходы и оплачивает услуги Покупателя, связанные с оформлением и организацией возврата и замены товара согласно прейскуранту Покупателя. Покупатель за указанные услуги выставляет счет, который Продавец обязан оплатить в течение 15 календарных дней с момента его получения.  9.6. Продавец гарантирует, что поставляемые по настоящему контракту товары могут быть им реализованы, свободны от прав третьих лиц, и обладает правомочиями по реализации товаров, в том числе на территории Республики Беларусь, при правомерном использовании товарных знаков и знаков обслуживания.  **10. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**  10.1. В случае ненадлежащего исполнения Продавцом своих обязательств по настоящему контракту и (или) нарушения Продавцом условий настоящего контракта, Продавец должен возместить Покупателю убытки, связанные с этим нарушением, а также уплатить Покупателю:  10.1.1 за не поставку или несвоевременную поставку товара по Спецификации (ям) №\_\_ (против сроков, указанных в пункте 3.1 настоящего контракта), пеню в размере:  0,1 %стоимости не поставленного (несвоевременно поставленного) в срок товара за каждый день просрочки;  Пеня исчисляется:  с даты, следующей за датой истечения срока поставки товара, предусмотренного п. 3.1 контракта, до даты фактической поставки товара включительно (в случае предоставления всех документов согласно п. 3.5 настоящего контракта);  с даты, следующей за датой истечения срока поставки товара, предусмотренного п. 3.1 контракта, до даты предоставления документов, предусмотренных п. 3.5 контракта включительно (в случае отсутствия одного или нескольких документов согласно п. 3.5 настоящего контракта).  10.1.2. в случае несоблюдения Продавцом сроков оплаты предусмотренных п.2.2, настоящего контракта, пеню в размере 0,1% не перечисленной суммы за каждый день просрочки;  10.1.3. за несоответствие товара и инвойса спецификации (п.3.6) - штраф в размере 1% стоимости товара, по которому выявлены несоответствия.  10.1.4. за поставку товара, не соответствующего по качеству и/или количеству, и/или ассортименту, и/или комплектности, и/или срокам годности и/или стерильности штраф в размере 15% стоимости товара, не соответствующего условиям контракта.  Штраф, предусмотренный настоящим подпунктом, не взыскивается, если Продавец устранит несоответствие товара условиям настоящего контракта в сроки, предусмотренные пунктами 7.2 и 9.3 настоящего контракта.  10.1.5. за нарушение сроков исполнения обязательств, указанных в п. 9.2, настоящего контракта, пеню в размере 0,1% стоимости дефектного товара и/или несоответствующего условиям настоящего контракта за каждый день просрочки;  10.1.6. за нарушение условий оплаты счета согласно п. 9.5 пеню в размере 0,1% неоплаченной суммы за каждый день просрочки.  10.1.6. за отказ Продавца от поставки товара полностью или частично штраф в размере 10% стоимости не поставленного товара;  10.2. Уплата неустойки не освобождает Продавца от обязанности выполнения настоящего контракта.  10.3. Продавец обязуется оплатить неустойку по первому требованию Покупателя.  10.4. При просрочке поставки товара более чем на 15 (пятнадцать) календарных дней либо отказе от поставки товара Продавцом, Покупатель вправе требовать в судебном порядке расторжения настоящего договора.  10.5. В случае нарушение сроков оплаты товара согласно условий настоящего контракта, Покупатель уплачивает Продавцу пеню в размере 0,1% от стоимости неоплаченного в срок товара за каждый день просрочки.  **11. Форс-мажор**  11.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему контракту, если неисполнение вызвано обстоятельствами непреодолимой силы, а именно: наводнение, пожар, землетрясение, другие стихийные бедствия, военные действия, препятствующие выполнению обязательств и возникшие после заключения настоящего контракта. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по данному контракту, обязана письменно известить другую сторону о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств, но не позднее, чем в десятидневный срок с момента их наступления.  11.2. Надлежащими доказательствами наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торгово-промышленной Палатой страны Покупателя.  11.3. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 2-х месяцев, то каждая сторона будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по контракту и, в этом случае, ни одна из сторон не будет иметь права требовать от другой стороны возмещения убытков, кроме возврата суммы оплаты за не поставленный товар.  11.4. Не уведомление или несвоевременное уведомление лишает сторону права ссылаться на вышеуказанные обстоятельства как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение обязательств по контракту.  **13. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**  13.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего контракта или в связи с ним, будут по возможности решаться между сторонами в претензионном порядке.  13.2. В случае, если стороны не придут к соглашению, то споры подлежат рассмотрению в Экономическом суде г. Минска с применением материального права страны Покупателя, решения которого являются окончательными и обязательными для обеих сторон.  13.3. Место проведения судебных заседаний - г. Минск. Язык судопроизводства – русский.  **14. ПроЧие условиЯ**  14.1. Ни одна из сторон не имеет права передать третьему лицу права и обязанности по настоящему контракту без письменного согласия другой стороны.  14.2. При истолковании положений настоящего контракта о базисных условиях поставки будут применяться Правила толкований терминов “Инкотермс 2010”, разработанные Международной торговой палатой, за исключением случаев, когда в контракте прямо предусмотрено иное.  14.3. После заключения настоящего контракта все предыдущие переговоры теряют силу.  14.4. Покупатель имеет право отказаться в одностороннем порядке от исполнения настоящего договора полностью или частично в случаях, установленных действующим законодательством.  14.5. Получение экспортных лицензий, если таковые потребуются, считается обязанностью Продавца**.**  14.6. Получение импортных лицензий, если таковые потребуются, считается обязанностью Покупателя**.**  14.7. В случае разночтений между английской и русской версиями контракта безусловный приоритет имеет текст на русском языке.  14.8. Вся переписка по настоящему контракту ведется на русском и английском языках.  14.9. Настоящий контракт, любое уведомление или другая информация, необходимая по нему или в связи с ним, предоставляемая одной стороной другой стороне, может быть вручена ей лично или послана по почте, телеграммой, факсом или электронной почте указанным в настоящем контракте. В случае изменения адресов и реквизитов, стороны обязаны в течение 10 календарных дней со дня их изменения письменно уведомить об этом друг друга. В противном случае обязательства, исполненные в соответствии с реквизитами, указанными в контракте, считаются выполненными надлежащим образом.  14.10. Стороны признают юридическую силу документов, переданных по факсимильной и электронной связи.  14.11. Контракт вступает в силу со дня его подписания обеими сторонами и действует в течение одного года с даты его заключения, а в части принятых обязательств до полного их исполнения. Окончание срока действия контракта не освобождает стороны от ответственности за его нарушение. Срок действия контракта может быть продлен по соглашению сторон.  **15. Адреса и Реквизиты сторон**  **ПОКУПАТЕЛЬ:**  УП "Медтехника" г.Барановичи  225406, г.Барановичи, ул. Брестская, д.238"Б"  Республика Беларусь,  УНП 200166567  Факс +375 163 44-78-30, 44-74-97  E-mail: [sortp3@brest.by](mailto:sortp3@brest.by),  ОАО "БЕЛИНВЕСТБАНК" г.Минск, Беларусь,  ЦБУ № 405 ОАО "Белинвестбанк", Барановичи  р/счет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **ПРОДАВЕЦ:** | **CONTRACT No.\_\_\_\_\_\_**  Baranovichi «\_\_» \_\_\_201\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,(hereinafter referred to as «the Seller»), represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(the Company Rules, the letter of attorney, theConstituent Agreement or another document confirming the authorities of a person) on one hand, and UE «Medtehnika» Baranovichi, the Republic of Belarus (hereinafter referred to as «the Buyer»), represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of the Company Rules (the letter of attorney)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on the other hand, have concluded the present contract as follows:  **1. SUBJECT OF THE CONTRACT**  1.1.The Seller supplies medical devices (hereinafter referred to as «the Goods»), fulfills the obligations contemplated by the present contract, the Buyer receives and pays for the goods supplied under the present contract in quantity, assortment, prices indicated in Specification(s) No.\_\_\_ (Enclosure(s) No.\_\_\_\_) to the present contract which are the integral part of it.  **2. PRICES AND VALUE OF THE CONTRACT**  2.1 The total amount of the contract on DAP-Baranovichi terms (INCOTERMS 2010) in accordance with the results of state purchase №AU\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ BarMT №\_\_\_\_\_\_\_\_\_ is\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(*in writing*) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(currency).  In case the Seller is registered in the offshore zone or the Seller’s bank account, indicated in the present contract, has been set up in the offshore zone, the total payment amount will be reduced by15% of the payable goods.  2.2 The total amount to be paid indicated in clause 2.1 of the present contract is estimated during cost reduction by the results of state purchase №AU \_\_\_\_\_\_ (BarMT №\_\_\_\_)in the amount of \_\_\_\_\_\_\_ (currency) to the amount \_\_\_\_ (currency) which includes customs duties, fees, customs fees connected with the release of goods in the Specification(s) No.\_\_\_ (Enclosure (s) №\_\_\_) of the present contract for free circulation on the territory of the Republic of Belarus (hereinafter referred to as customs duties).  If the amount of actual customs duties of the Buyer exceeds the sum of \_\_\_\_\_\_ (currency) the Seller shall transfer the difference between the sum of \_\_\_\_\_ (currency) and the actual customs duties to the Buyer’s account within 15 calendar days from the date of the Buyer’s invoice.  The amount of actual customs duties of the Buyer is estimated in \_\_\_\_\_\_ (*currency*) at the exchange rate of the National Bank of the Republic of Belarus on the date of the Buyer’s payment.  2.3 The contract price shall be applied on DAP–Baranovichi terms (INCOTERMS 2010).The price shall include the cost of goods, package, export packaging, labeling, possible transshipment, delivery to the Baranovichi customs point, technical documentation relevant for given type of products, warranty obligations including technical maintenance and repair during the warranty period, period of validity (sterility) of goods, as well as taxes, customs duties, fees and other expenses on the territory of the Seller’s country connected with fulfillment of the present contract and on the territory of countries of shipment and import to the Republic of Belarus.  **3. DELIVERY DATES and TERMS**  3.1 The goods stipulated in Specification (s) №\_\_ (Enclosure (s) No.\_\_ ) to the present contract shall be supplied by the Seller  within «\_\_» calendar days from the moment of the Buyer’s written notification to the Seller about readiness to accept goods in the number and assortment specified in the written notification  Partial supply or supply of all goods within the terms indicated in the present clause is allowed.  The goods are shipped from \_\_\_\_\_\_\_\_(*country of importation).*  Delivery of the goods manufactured in the EAEU member states and the goods manufactured in other countries that are not EAEU member states but with release of goods for free circulation on the territory of member states of the EAEU by importing them from the countries that are not member states of the EAEU is banned.  3.2 The date of delivery of goods by the Seller shall be considered the date of registration of goods by the customs authority in the customs point of Baranovichi, including days that are holidays in the Republic of Belarus, ~~i~~n case all documents are provided by the Seller according to clauses 3.5 of the present contract.  In case of absence of one or more documents, as stated in clauses 3.5 of the present contract, this delivery is considered to be non-executed till the moment of presentation of missing documents by the Seller. The date of delivery of goods is considered to be the date of document registration by the Buyer.  3.3 The goods shall be delivered to the following address: 238b Brestskaya str. 225406 Baranovichi, Republic of Belarus, tel. +375 163 44-78-30.  The goods are to be delivered by the Seller to the following customs points:  - PTO №09146-Baranovichi-Festivalnaya, Baranovichi, 30 A Festivalnaya str.  3.4 The Seller shall send to the Buyer’s e-mail [baranovichi00@mail.ru](mailto:baranovichi00@mail.ru) before the date of delivery of goods to Baranovichi customs point the following documents:  a) invoice and translation of invoice into Russian language  b) packing list  c) term and storage conditions of the goods that are to be stored in special conditions;  d) other documents indicated in clause 3.5 of the present contract.  3.5 Delivery of goods shall be accompanied with the following documents:  - the Seller’s invoice- 3 originals;  -packing list with indication of quantity of goods in every cargo package, net and gross weight, each item of the invoice (*for sterile medical products and products with validity and sterility period),* serial numbers (lot), the date of manufacture, validity period, sterility period, temperature conditions - 1 original and 2 copies (it’s applicable to indicate information from this part and the accompanied documents, but that are obligatory for presentation);  - the waybill (CMR or airwaybill)- 1 original and 3 copies;  - certificate of origin – 1 original and 2 copies certified by the Seller;  - valid registration certificate of the Ministry of Health of the Republic of Belarus on state registration of medical equipment and (or) medical devices in the Republic of Belarus - 1 copy,  - sterility certificate of manufacturer-1 copy, certified by the Seller *(for sterile products except the products manufactured in Belarus);*  - certificate of quality assurance and sterility of every batch (series) or part of batch (series) of sterile medical devices issued by the laboratories that have been determined by the Ministry of Health of the Republic of Belarus (*for sterile devices manufactured in Belarus or the products with negative written information about the facts of doing harm to patients’ health due to breach of sterility)* -1 copy, certified by the Seller;  3.6 Supplied goods and information in the invoice provided by the Seller shall correspond to the Specification (s) to the present contract in goods titles, quantity (volume), assortment, catalogue numbers, manufacturer, unit of measurement, price per unit, total amount and other information indicated in the contract and the Specification (s).  3.7 All supporting documents under the contract shall be represented either in English or in English and Russian languages.  The Seller shall provide the Buyer with translation of shipping documents into Russian language.  **PAYMENTS**  4.1 Payments for the goods indicated in Specification (s) No.\_\_\_\_\_(Enclosure (s) №\_\_\_\_\_) of the present contract are to be made by the Buyer in \_\_\_\_ *(currency*) within 10 calendar days from remittance receipt on the Buyer’s account, remitted by the Consumer according to actual information about delivery of goods to the Buyer.  4.2 The Seller’s bank:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (*information indicated in the Seller’s specification*)  4.3 All expenses including customs duties, taxes and fees connected with conclusion and execution of the present contract are to be paid in the Buyer’s country – by the Buyer, out of the Buyer’s country – by the Seller  4.4 The date of payment shall be considered the date of currency charge-off from the Buyer’s account. On the Seller’s demand the Buyer informs about the date of payment.  **5. PACKAGING**  5.1 The Seller supplies goods in export package. The package shall correspond to the requirements of international standards of products packaging and shall prevent goods from different damages and corrosion while being transported, taking into account several transshipments and long time storage.  5.2 The package shall be suitable for transshipment by lifters or lift trucks and shall prevent products from sliding inside packaging during transportation and transshipment.  5.3 The package shall provide safety of goods during reloading (transshipment) at the Buyer’s warehouses.  5.4 The Seller bears material responsibility for all types of damages of goods resulting from low quality or improper packaging and marking.  5.5 Cargo items under the contract shall be formed only from the goods indicated in specification (s) №\_\_\_\_\_\_ (Enclosure(s)№\_\_\_\_\_) to the present contract.  **6. LABELING**  6.1. Labeling is to be done in English and (or) Russian languages with indelible paint in accordance with GOST 14192-96.  6.2. Labeling shall contain marking with manipulation signs and basic, additional and explanatory records, which provide safe unloading/loading out of the transport.  6.3. Each box shall contain the following labeling:  1. contract No.;  2. the Seller, name and address  3. the Buyer, name and address  4. quantity of cargo items in the consignment, serial number and quantity of positions in the consignment  5. cargo gross weight in kilograms  6. cargo net weight in kilograms  7. Overall dimensions of cargo item in centimeters if one of the dimensions is larger than 1,2 meters in the rolling stock and 0,7 meters while being transported by air.  Each cargo item shall contain a packing list or any other document in English and (or) Russian languages with indication of quantity of goods in every cargo item, net/gross weight, each item of the invoice (*for sterile medical products and the products with validity/sterility period)* serial numbers of batch (lot), date of manufacture, validity/sterility period, temperature conditions. One copy of the packing list shall be inserted into a water-proof envelope attached outside of each box. Another copy of the packing list together with other documents shall be inserted into a water-proof envelope and put into the box with goods.  6.4. All cargo items which require special handling must have additional marking (such as TOP, FRAGILE, HANDLE WITH CARE, “GRAVITY CENTER”, TEMPERATURE LIMITATIONS, KEEP DRY), No stacking, Stacking limitation, Open here, Protect from direct sunlight, Protect from radioactive sources, vacuum packing, Don’t use forklift truck, Other manipulation signs.  6.5 Cargo items are to be numbered by fractional numerals. Numerator means ordinal number of the place and denominator means general quantity of places in the delivery.  6.6. Consumer labeling of medical devices and equipment and (or) package of these devices shall contain information required by the Common requirements to safety and efficacy of medical devices, the requirements for their labeling and operational documentation approved by the Decision of the Council of the Eurasian Economic Commission dated 12.02.2016 No. 27.  6.7 The Seller shall bear material responsibility for additional transportation expenses and storage expenses, for full or partial damage of freight owing to incomplete or wrong labeling.  6.8. If it is necessary to observe adherence to the temperature condition of storage of delivered goods, the Seller must note the range of temperature condition in the shipping documents, in the packaging and packing lists or any other documents.  6.9. In case of absence of the labeling indicated in the present clause, the Buyer has the right to refuse acceptance of goods.  6.10 Medical devices shall contain special mark of circulation at the EAEU market if these devices are registered in the EAEU  6.11 Each unit of sterile goods is to be in the package with the mark «Sterile»  **7. QUALITY, QUANTITY AND COMPLETENESS OF GOODS**  7.1 Quality, quantity, assortment and completeness of the supplied goods shall correspond to the valid standards of the manufacturer’s country, manufacturer’s technical conditions, to the Seller’s specification to the procedure of state purchase according to which the present contract have been concluded and to the terms of the present contract including the Specification(s) (Enclosure №\_\_) The goods shall be provided with the operating manual in Russian language.  7.2 If quality, quantity, assortment and completeness of goods do not meet the terms of clause 7.1 of the present contract, the Buyer shall have the right to do the following:  - to refuse acceptance and payment for the goods.  - to claim for return of money within 5 calendar days from the date of drawing up the act, contemplated by clause 8.2 of the present contract (If the goods have already been paid);  - to claim for replacement of goods, fixing defects or supply the missing parts within 30 calendar days from the date of drawing up the act, contemplated by clause 8.2 of the present contract.  -to claim for price reduction  In case of replacement of goods, deficiency elimination or supply of missing parts the date of delivery of goods shall be considered the date of receipt of the goods which correspond to the terms of the present contract.  Replacement of goods, deficiency elimination or supply of missing parts on the Buyer’s demand do not dispense the Seller from payment for penalties in accordance with clause 10.1.1 of the present contract;  **8. ACCEPTANCE OF GOODS**  8.1. Acceptance of goods by quantity and quality is performed in accordance with the legislation of the Buyer’s country under the labeling, accompanying and shipping documents that certify quantity and quality of the delivered goods as well as in accordance with the terms of the present contract.  Acceptance of goods by quantity, quality and completeness can be performed by the final consumer according to part I of the present clause.  Completeness of goods supplied in accordance with the present contract is indicated in the Specification (s), being an integral part of the present contract.  8.2. Acceptance of incomplete goods as well as goods with discrepancies in the terms of the contracts or the accompanied documents, in damaged or opened package, in package with damaged stamp or with indications of defacement or damage of goods and in case of absence and (or) discrepancies in the documentation contemplated by clauses 3.5 of the present contract is performed by the Buyer in the presence of the Seller’s representative. The Buyer shall forward (give) the notification to the Seller with the request of the Seller’s representative via e-mail, telegraph, teletype, fax or other urgent communication facility not later than 24 hours. The Seller shall inform in writing via urgent communication facility not later than the next day from the Buyer’s request about sending the representative within the term indicated in the Buyer’s notification for participation in inspection of quantity and quality of goods or about the agreement for acceptance of goods by quantity and quality without the Seller’s representative. In case of non-receiving of reply to the request or non-arrival of the Seller’s representative in the set terms, the Buyer performs acceptance of goods without participation of the Seller’s representative with the assistance of the expert of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Belarus. In case of deficiency in quantity or low quality of goods the acts drawn up by the Buyer together with the Seller’s representative or the expert of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Belarus are obligatory for execution by the Seller.  8.3. The Seller is to cover all expenses connected with participation of the expert of the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Belarus, execution of goods expertise and drawing up the act in the case contemplated by clause 8.2 of the present contract.  8.4. The Buyer has the right to demand for elimination of defects by the Seller and (or) discrepancies in the terms of the present contract after delivery of goods:  8.4.1. quantity and completeness discrepancies:  - within 6 months from the date of delivery;  8.4.2. discrepancies in quality of goods within the warranty period of operation (period of validity/sterility).  **9. Warranties**  9.1 The Seller guarantees that the delivered goods are new (not used or repaired, not refurbished and without replacement of spare parts and that in which consumer properties have not been restored), completed with all the required components in accordance with the requirements of the present contract to provide normal uninterruptible functioning in conformity with the technical conditions.  9.2 If any defects are found during the warranty period (the period of validity and (or) sterility) or equipment does not correspond to the terms of the present contract, the Seller on the demand of the Buyer or the final consumer and without any additional payment shall eliminate the detected defects and (or) discrepancies in the terms of the present contract:  - within 30 calendar days from the notification of the Buyer and (or) the final consumer by replacing defective goods and (or) the goods that do not correspond to the terms of the contract or their parts for the new ones.  All expenses connected with replacement of goods are to be covered by the Seller.  The warranty doesn’t cover the defects caused by improper use or handling by the Buyer or the final consumer due to non-observing of technical operating manuals.  9.3 For the goods with whole period of validity and (or) sterility, set by a manufacturer, which is more than 12 months in accordance with the present contract, remaining period of validity and (or)sterility at the delivery date shall be not less than 12 months.  For the goods with whole period of validity and (or) sterility, set by a manufacturer, which is 12 months and less than 12 months in accordance with the present contract, remaining period of validity and (or)sterility at the delivery date shall be not less than 80% of the period of validity and (or) sterility, set by a manufacturer.  If the goods are supplied with the period of validity and (or) sterility less than the terms contemplated by part I and II of the present clause, the Seller shall replace the goods for the new ones with the period of validity and (or) sterility corresponding to the terms of the contract within 30 calendar days. The Seller shall cover all expenses, connected with replacement of the goods, which do not correspond to the terms of the contract.  In case of replacement of goods, the date of delivery of goods shall be considered the date of receipt of the goods which correspond to the terms of the present contract.  Replacement of goods doesn’t not dispense the Seller from payment for penalties in accordance with clause 10.1.1 of the present contract.  9.4 Goods that do not meet the requirements of the contract are sent (returned) by the Buyer to the Seller at his address specified in the contract, unless otherwise provided by the parties.  9.5 The Seller shall cover all expenses and pay for the Buyer’s service, connected with registration and organization of return and replacement of goods during the warranty period according to the Buyer’s price list. The Buyer issues an invoice for rendered service for which the Seller shall pay within 15 calendar days from the moment of its receipt.  9.6 . The Seller guarantees that supplied goods under the present contract may be sold, the goods are clear of any claims from third parties, as well as the Seller has rights to realize goods even on the territory of the Republic of Belarus in case of fair use of trademarks and service marks.    **10. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES**  10.1 In case of inappropriate fulfillment of the obligations under the present contract and/or infringement of the terms of the present contract the Seller shall cover the Buyer’s expenses connected with this infringement and pay to the Buyer for the following:  10.1.1 the Seller is to pay a fine in the amount of and 0,1 %of the cost of non- delivered (untimely delivered) goods per each day of delay for non-delivery or untimely delivery of goods under Specification (s) №\_\_\_\_ (against the terms indicated in clause 3.1 of the present contract);  This fine shall be calculated:  -from the day following the date of expiration of delivery time, contemplated by clause 3.1 of the contract till the date of actual delivery of goods inclusive. (in case all documents in accordance with clause 3.5 of the present contract are presented)  -from the day following the date of expiration of delivery time, contemplated by clause 3.1 of the contract till presentation of all documents in accordance with clause 3.5 of the contract inclusive. (in case of absence one or more documents in accordance with clause 3.5 of the present contract)  10.1.2 the Seller is to pay a fine in the amount of 0,1% of the unremitted amount per each day of the delay for non-observance of payment period contemplated by clause 2.2 of the present contract;  10.1.3. for non-conformity of the goods and the invoice to the specification (clause 3.6) - a fine of 1% of the value of the goods for which discrepancies were identified.  10.1.4 the Seller is to pay a penalty in the amount of 15% of the cost of goods for delivery of the goods which don’t confirm quality and (or) completeness, and (or) assortment, and (or) validity/sterility in accordance with the present contract.  The penalties contemplated by the present sub clause shall not be recovered in case the Seller eliminates discrepancies in the terms of the present contract in terms, as contemplated by clauses 7.2 and 9.3 of the present contract.  10.1.5 the Seller is to pay a fine in the amount of 0,1% of the cost of defective goods and (or) the goods with discrepancies in the terms of the present contract per each day of delay for infringement the period of fulfillment of obligation indicated in clause 9.2 of the present contract;  10.1.6 the Seller is to pay a fine in the amount of 0,1% of the unpaid amount per each day of delay for infringement of the invoice payment terms in accordance with clause 9.5;  10.1.6 the Seller is to pay a penalty in the amount of 10 % of the cost of undelivered goods for refuse to deliver goods fully or partially  10.2 Payment for penalties does not dispense the Seller from fulfillment of the obligations under the present contract;  10.3 The Seller undertakes to pay for the penalties on the Buyer’s demand.  10.4 In case of delay of delivery of the goods for more than 15 (fifteen) calendar days or refusal of delivery of the goods by the Seller, the Buyer has the right to demand in court the termination of this agreement.  10.5 In case of violation of the terms of payment of the goods under the terms of this contract, the Buyer pays the Seller a penalty of 0.1% of the value of the unpaid goods for each day of delay.  **11. FORCE MAJEURE**  11.1 The Parties shall be dispensed from responsibility for partial or complete noncompliance of their obligations under the present contract, if this noncompliance is resulted from force majeure circumstance such as floods, fires, earthquake, other natural disasters, acts of war, that affect the fulfillment of obligations and which occurred after conclusion of the contract. The Party, for whichthe impossibility of execution of the present contract has arisen, shall send to the other Party written notification about the onsetand cessation of the aforesaid obligations but not later than ten-day period from the onset.  11.2 The certificates issued by the Chamber of Commerce of the Buyer’s country shall be considered to be sufficient proof of the above-mentioned circumstances and their duration.  11.3 If the abovementioned circumstances continue more than 2 months, each of the Parties shall have the right to refuse further fulfillment of their obligations under the contract and in this case none of the Parties shall have the right to demand reimbursement of losses, except return of payment for non-delivered goods.  11.4 Failure to notify or untimely notification shall deprive the Party of the right to quote the abovementioned circumstances as the reason to be dispensed from responsibility for non-fulfillment of the obligations under the present contract.  **13. ARBITRATION**  13.1 All disputes and discrepancies which may arise out of the present contract or in connection with it are to be settled by the Parties in the form of complaint procedure.  13.2 In case the Parties fail to come to an agreement, disputes shall be under consideration of the Minsk Economic court with the application of the substantive law of the Buyer’s country. The Court’s decisions are final and obligatory for both Parties.  13.3 The place for judicial sitting is Minsk. Language of legal procedure - Russian.  **14. MISCELLANEOUS**  14.1 None of the Parties shall be entitled to transfer their rights and liabilities under the present contract to the third Party without written consent of the other Party.  14.2 When interpreting the present contract provisions of the basic delivery terms, the Rules of term interpretation (“Incoterms-2010”), developed by the International Chamber of Commerce, shall be applied, except the cases when the contract directly stipulates otherwise.  14.3. After conclusion the present contract, all previous negotiations shall be considered null and void.  14.4. The buyer has the right to unilaterally withdraw from the execution of this agreement in whole or in part in cases established by applicable law.  14.5. Obtaining of export licenses, if they are required, shall be the responsibility of the Seller.  14.6. Obtaining of import licenses, if they are required, shall be the responsibility of the Buyer.  14.7. In case of discrepancies between Russian and English versions of this contract the Russian text has absolute priority.  14.8 All correspondence under the present contract shall be done in Russian and English languages.  14.9. The present contract, any notifications or other information required or in connection with it provided by one Party to the other one may be given personally or sent by post, telegram, facsimile transmission or e-mail to the addresses indicated in the present contract. In case of changing addresses and bank details the Parties shall send to each other a written notification within 10 calendar days. Otherwise, the obligations, fulfilled in accordance with the bank details indicated in the contract are considered to be appropriate.  14.10 The documents concluded by fax and E-mail have legal effect.  14.11 The contract will come into force from the date of its signing by the parties and it remains in force for a period of a year from the date of conclusion or with regard to some assumed obligations-until full execution of obligations. Expiration of the contract doesn’t dispense the parties from responsibility for infringement of the contract. Validity period of the contract can be prolonged upon mutual agreements of the parties.  **15. Legal addresses and bank details of the Parties**  **THE BUYER:**  UE “MEDTECHNIKA”, Baranovichi  238B Brestakaya Street, 225406 Baranovichi,  Republic of Belarus,  Commercial code registration 200166567  fax +375 163 44-78-30, 44-74-97  Email: [sortp3@brest.by](mailto:sortp3@brest.by), **ptl@medoptik.by**  BELINVESTBANK MINSK, BELARUS,  BSC № 405 JSC "Belinvestbank", Baranovichi  Account:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **THE SELLER:** |